



Chapter 4 (C)
Health certificate
Certificado sanitario

For untreated blood products, excluding of equidae, for the manufacture of technical products, intended for dispatch to or for transit through² the European Community

De hemoderivados no tratados, exceptuando los de los équidos, para la fabricación de productos técnicos, destinados al envío o al tránsito en² la Comunidad Europea

COUNTRY/PAYS				Veterinary certificate to EU/Certificado veterinario para la UE		
I.1 Consignor/Expedidor Name/Nombre: Address/Dirección: Tel. N°:		I.2 Certificate Reference Number / N° de referencia del certificado		1.2a		
		I.3 Central Competent Authority/Autoridad central competente				
		I.4 Local Competent Authority/Autoridad local competente				
I.5 Consignee/ Destinatario Name/Nombre: Address/Dirección: Postal Code/Código postal: Tel. N°:		I.6 Person responsible for the consignment in EU/ Persona responsable del envío en la UE Name/Nombre: Address/ Dirección: Postal Code/ Código postal: Tel. N°:				
I.7 Country of origin País de origen	ISO code Cód. ISO	I.8 Region of origin Región de origen	Code Código	I.9 Country of destination País de destino	ISO code Cód. ISO	I.10
I.11 Place of origin/Lugar de origen/Lugar de captura Name/Nombre Approval number/Número de autorización Address/Dirección:		I.12 Place of destination/Lugar de destino Custom warehouse/Depósito Aduanero <input type="checkbox"/> Name/Nombre Approval number/Número de autorización Address/Dirección: Postal Code/Código postal:				
I.13 Place of loading/Lugar de carga		I.14 Date of departure/ Fecha de salida				
I.15 Means of transport/Medio de transporte Aeroplane/Aeronave <input type="checkbox"/> Ship/Buque <input type="checkbox"/> Railway wagon/Vagón de ferrocarril <input type="checkbox"/> Road vehicle/Vehículo de carretera <input type="checkbox"/> Other/Otros <input type="checkbox"/> Identification/Identificación: Documentary references/Referencia documental:		I.16 Entry BIP in EU/ PIF de entrada a la UE		I.17		
I.18 Description of commodity/Descripción de la mercancía		I.19 Commodity code (HS code)/Código del producto (Código NC)		30.02		
		I.20 Quantity/Número/Cantidad				
I.21 Temperature of product/Temperatura de los productos Ambient/Ambiente <input type="checkbox"/> Chilled/De refrigeración <input type="checkbox"/> Frozen/De congelación <input type="checkbox"/>		I.22 Number of packages/Número de bultos				
I.23 Identification of container/seal number/N° del precinto y n° del contenedor:		I.24 Type of packaging/Tipo de embalaje				
I.25 Commodities certified for/Mercancías certificadas para:: Technical use/Usó técnico <input type="checkbox"/>						
I.26 For transit to 3 rd Country vis-à-vis EU/ Para tránsito a un país tercero exterior a la UE <input type="checkbox"/> 3 rd country/País tercero ISO code/ Cód. ISO		I.27 For import or admission into EU <input type="checkbox"/> Para importación o admisión en la UE				
I.28 Identification of the commodities/Identificación de las mercancías						
Species(Scientific name) Especie(Nombre científico)	Nature of commodity Naturaleza de la mercancía	Approval number of establishments Manufacturing plant Número de aprobación de los establecimientos Fábrica	Batch number Número de lote			

II. Health information/ <i>Información sanitaria</i>	II.a. Certificate reference number / <i>Nº de referencia del certificado</i>	II.b.
II.	Health attestation/ <i>Declaración sanitaria</i>	
	I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 ⁽¹⁾ and in particular Article 4 (1)(c), Article 6 and Chapter IV of Annex VIII thereof and certify that: <i>El veterinario oficial abajo firmante declara haber leído y comprendido el Reglamento (CE) nº 1774/2002⁽¹⁾ y, en particular, su artículo 4, apartado 1, letra c), su artículo 6, y el capítulo IV de su anexo VIII, y certifica que los hemoderivados descritos anteriormente:</i>	
II.1.	the blood products described above consist of blood products that satisfy the health requirements below; <i>consisten en hemoderivados que cumplen los requisitos sanitarios que se indican más abajo;</i>	
II.2.	they consist exclusively of blood products not intended for human or animal consumption; <i>consisten exclusivamente en hemoderivados que no se destinan al consumo humano o animal;</i>	
II.3.	they have been prepared and stored in a plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 18 or in the establishment of collection and where appropriate Article 11 of Regulation (EC) No 1774/2002 ⁽²⁾ , exclusively with the following animal by-products:	
⁽²⁾ either	[-blood of slaughtered animals, which is fit for human consumption in accordance with Community legislation, but is not intended for human consumption for commercial reasons;] ⁽²⁾ and/or [-blood of slaughtered animals, which is rejected as unfit for human consumption but is not affected by any signs of diseases communicable to humans or animals, derived from carcasses that are fit for human consumption in accordance with Community legislation;] ⁽²⁾ and/or [-blood obtained from animals other than ruminants that are slaughtered in a slaughterhouse, after undergoing ante-mortem inspection, and were fit, as a result of such inspection, for slaughter for human consumption in accordance with Community legislation;] ⁽²⁾ and/or [-blood and blood products originating from live animals that did not show clinical signs of any disease communicable through these products to humans or animals;]	
II.3.	<i>se han preparado y almacenado en una planta aprobada, validada y supervisada por la autoridad competente de conformidad con el artículo 18 o en el establecimiento de recogida, y, si procede, con el artículo 11 del Reglamento (CE) nº 1774/2002⁽²⁾, exclusivamente con los subproductos animales siguientes:</i>	
⁽²⁾ bien	[-sangre de animales sacrificados, considerada apta para el consumo humano de conformidad con la normativa comunitaria, pero que no se destina a este fin por motivos comerciales;] ⁽²⁾ y/o [-sangre de animales sacrificados, declarada no apta para el consumo humano, pero que no presenta ningún signo de enfermedad transmisible a los seres humanos o los animales y procede de canales aptas para el consumo humano de conformidad con la normativa comunitaria;] ⁽²⁾ y/o [-sangre procedente de animales no rumiantes sacrificados en un matadero, tras haber sido sometidos a una inspección ante mortem y, a resultados de dicha inspección, declarados aptos para el sacrificio con vistas al consumo humano de conformidad con la normativa comunitaria;] ⁽²⁾ y/o [-sangre y hemoderivados procedentes de animales vivos que no presentan signos clínicos de ninguna enfermedad transmisible a través de estos productos a los seres humanos o los animales;]	
II.4.	the blood from which such products are manufactured has been collected:	
⁽²⁾ either	[in slaughterhouses approved in accordance with Community legislation,] ⁽²⁾ or [in slaughterhouses approved and supervised by the competent authority of the third country,] ⁽²⁾ or [from live animals in facilities approved and supervised by the competent authority of the third country.]	
II.4.	<i>la sangre a partir de la cual se fabrican tales productos ha sido recogida:</i>	
⁽²⁾ bien	[en mataderos autorizados con arreglo a la legislación comunitaria;] ⁽²⁾ o [en mataderos autorizados y supervisados por la autoridad competente del tercer país;] ⁽²⁾ o [de animales vivos en instalaciones autorizadas y supervisadas por la autoridad competente del tercer país;]	
⁽²⁾ [II.5.	in the case of blood products derived from animals belonging to the taxa Artiodactyla, Perissodactyla and Proboscidea, including their crossbreds, the products come:	
II.5.1.	from a country where no case of rinderpest, peste des petits ruminants and Rift Valley fever has been recorded for 12 months and in which vaccination has not been carried out against those diseases for at least 12 months.	
⁽²⁾ [II.5.2. either	[from the territory of a country or region with code ⁽³⁾ where no case of foot-and-mouth disease has been recorded for 12 months and in which vaccination has not been carried out against this disease for at least 12 months]	
⁽²⁾ [II.5.2. or	[from the territory of a country or region with code ⁽³⁾ where no case of foot-and-mouth disease has been recorded for 12 months and in which vaccination programmes against foot-and-mouth disease are being officially carried out and controlled in domestic ruminant animals for at least 12 months ⁽⁴⁾]]	
⁽²⁾ [II.5.3.	In addition, in case of animals other than Suidae and Tayassuidae:	
⁽²⁾ either	[in the country or region of origin no case of vesicular stomatitis and bluetongue ⁽²⁾ (including the presence of seropositive animals) has been recorded for 12 months and in which vaccination has not been carried out against those diseases for at least 12 months,]	
⁽²⁾ or	[in the country or region of origin vesicular stomatitis and bluetongue ⁽²⁾ seropositive animals are present ⁽⁴⁾]	
⁽²⁾ [II.5.4.	In addition, in case of Suidae and Tayassuidae:	
[II.5.4.1.	[in the country or region of origin no case of swine vesicular disease, classical swine fever and African swine fever has been recorded for at least 12 months and vaccination has not been carried out against those diseases for at least 12 months in the susceptible species]	
⁽²⁾ [II.5.4.2. either	[in the country or region of origin no case of vesicular stomatitis (including the presence of seropositive animals) has been recorded for 12 months and in which vaccination has not been carried out against this disease for at least 12 months,]	
⁽²⁾ [II.5.4.2. or	[in the country or region of origin vesicular stomatitis seropositive animals are present ⁽⁴⁾]]	

- (2) [II.5. en el caso de los hemoderivados de animales pertenecientes a los órdenes de los artiodáctilos, perisodáctilos y proboscídeos, incluidos sus cruces, los productos proceden:
- II.5.1. de un país en el que no se ha registrado ningún caso de peste bovina, peste de los pequeños rumiantes ni fiebre del Valle del Rift en los doce meses previos y en el que no se han realizado vacunaciones contra esas enfermedades como mínimo durante el mismo período.
- (2) [II.5.2. bien [del territorio de un país o una región con el código⁽³⁾ en los que no se ha registrado ningún caso de fiebre aftosa en los doce meses previos y en los que no se han realizado vacunaciones contra esa enfermedad como mínimo durante el mismo período]
- (2) [II.5.2. o [del territorio de un país o una región con el código⁽³⁾ en los que no se ha registrado ningún caso de fiebre aftosa en los doce meses previos y en los que se están llevando a cabo y se están controlando oficialmente programas de vacunación contra esa enfermedad en rumiantes domésticos como mínimo durante el mismo período⁽⁴⁾]]
- (2) [II.5.3. Además, en el caso de los animales distintos de los suidos y los tayasuidos:
- (2) bien [en el país o la región de origen no se ha registrado ningún caso de estomatitis vesicular ni fiebre aftosa⁽²⁾ (incluida la presencia de animales seropositivos) en los doce meses previos y no se han realizado vacunaciones contra esas enfermedades como mínimo durante el mismo período,]
- (2) o [en el país o la región de origen están presentes animales seropositivos a la estomatitis vesicular y a la lengua azul⁽²⁾⁽⁴⁾]
- (2) [II.5.4. además, en el caso de los suidos y los tayasuidos:
- [II.5.4.1. [en el país o la región de origen no se ha registrado ningún caso de enfermedad vesicular de los cerdos, peste porcina clásica y peste porcina africana al menos en los doce meses previos y no se han realizado vacunaciones contra esas enfermedades en las especies sensibles como mínimo durante el mismo período]
- (2) [II.5.4.2. bien [en el país o la región de origen no se ha registrado ningún caso de estomatitis vesicular (incluida la presencia de animales seropositivos) en los doce meses previos y no se han realizado vacunaciones contra esa enfermedad como mínimo durante el mismo período,]
- (2) [II.5.4.2. o [en el país o la región de origen están presentes animales seropositivos a la estomatitis vesicular⁽⁴⁾]]
- (2) [II.6. in the case of blood products derived from poultry or other avian species the animals and the products come from the territory of a country or region with code⁽³⁾ which has been free from Newcastle disease and highly pathogenic avian influenza as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the OIE which for at least 12 months has not carried out vaccination against avian influenza where the animals from which the products derive have not been vaccinated against Newcastle disease with vaccines prepared from a Newcastle disease master strain showing a higher pathogenicity than lentogenic virus strains.]
- (2) [II.6. en el caso de los hemoderivados de aves de corral u otras especies aviares, los animales y los productos proceden del territorio de un país o de una región con el código⁽³⁾ que han estado libres de la enfermedad de Newcastle y de la influenza aviar altamente patógena, tal como se define en el Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OIE que al menos en los doce meses previos no han realizado vacunaciones contra la influenza aviar en los que los animales de los que derivan los productos no fueron vacunados contra la enfermedad de Newcastle con vacunas preparadas a partir de una cepa madre del virus de la enfermedad de Newcastle con una patogenicidad superior a la de las cepas lentogénicas del virus.]
- II.7. the products were:
- (2) either [packed in new or sterilised bags or bottles,]
- (2) or [transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected with a disinfectant approved by the competent authority before use,]
- the outer packaging or containers bear labels indicating “NOT FOR HUMAN OR ANIMAL CONSUMPTION”;
- II.7. el producto ha sido:
- (2) bien [envasado en bolsas o botellas nuevas o esterilizadas,]
- (2) o [transportado a granel en contenedores u otros medios de transporte cuidadosamente limpiados y desinfectados antes de su utilización con un desinfectante aprobado por la autoridad competente,]
- el embalaje exterior o los contenedores llevan etiquetas con la indicación «NO DESTINADO AL CONSUMO HUMANO O ANIMAL»;
- II.8. the products were stored in enclosed storage;
- II.8. el producto se ha almacenado en un almacenamiento cerrado;
- II.9. the products have undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents during transport.
- II.9. se ha sometido al producto a todas las precauciones para evitar la contaminación con agentes patógenos durante el transporte.

Notes/Notas

Part I/Parte I

- Box reference I.6: Person responsible for the consignment in EU: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.
Casilla I.6: Persona responsable del envío en la Comunidad Europea: esta casilla debe rellenarse únicamente si se trata de un certificado para mercancía en tránsito; puede rellenarse si el certificado se destina a mercancía importada.
- Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.
Casilla I.12: lugar de destino: esta casilla debe rellenarse únicamente si se trata de un certificado para mercancía en tránsito. Los productos en tránsito sólo pueden almacenarse en zonas francas, depósitos francos y depósitos aduaneros.

- Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in case of unloading and reloading.
Casilla I.15: el número de registro (vagones o contenedores de ferrocarril y camiones), el número de vuelo (aviones) o el nombre (barcos); si la mercancía se descarga y se vuelve a cargar debe informarse al respecto.
- Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
Casilla I.23: para los contenedores a granel, indíquese su número y el número del precinto (si procede).
- Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate
Casillas I.26 y I.27: rellénense según se trate de un certificado de tránsito o de importación.

Part II / Parte II:

- (1) OJ L 273, 10.10.2002, p. 1.
DO L 273 de 10.10.2002, p. 1.
 - (2) Delete as appropriate.
Táchese lo que no proceda.
 - (3) Code of the territory as it appears in Part 1 of Annex II to Decision 79/542/EEC.
Código del territorio tal como figura en el anexo II, parte 1, de la Decisión 79/542/CEE.
 - (4) In this case following the border check provided for in Directive 97/78/EC, and in accordance with the conditions laid down in Article 8(4) of that Directive, the products must be transported directly to the technical plant of destination.
En este caso, tras el control fronterizo previsto en la Directiva 97/78/CE, los productos deberán transportarse directamente a la planta técnica de destino, de conformidad con las condiciones establecidas en el artículo 8, apartado 4, de dicha Directiva.
 - (5) Code of the territory as it appears in Part 1 of Annex II to Decision 2006/696/EC.
Código del territorio tal como figura en el anexo II, parte 1, de la Decisión 2006/696/CE.
- The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
El color de la firma y del sello deberá ser diferente al de los caracteres impresos.
 - Note for the person responsible for the consignment in EU: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.
Nota a la persona responsable del envío en la Comunidad Europea: el presente certificado se expide únicamente a efectos veterinarios y debe acompañar al envío hasta el puesto de inspección fronterizo.

Official veterinarian/Veterinario oficial

Name (in capitals):
Nombre y apellidos (en mayúsculas):

Qualification and title:
Cualificación y cargo:

Date:
Fecha:

Signature:
Firma:

Stamp:
Sello: